Zeitschrift: Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie

Herausgeber: Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Band: - (1952)

Heft: 126

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VIe Congrès International de Masso-Kinésithérapie

Le VIe Congrès International, qui vient de se dérouler à La Haye, reste dans la tradition des précédents, c'est-à-dire que la poursuite de l'effort de recherche et d'orientation scientifique de nos disciplines s'est affirmée une nouvelle fois.

Certes, le contraste est grand avec le Congrès de Paris où les physiopraticiens, avaient, pour la première fois, tenus à faire la preuve de leur savoir et de leur art, dans des communications très variées. Si on peut regretter — de ce point de vue — qu'aucun physiopraticien n'ait présenté, au Congrès de La Haye — de communications spécifiques, il est à supposer que cela tient, probablement, à la position géographique et linguistique du pays organisateur, et aussi à la totale liberté qu' avait la Fédération Hollandaise d'assumer, à sa guise, cette rencontre internationale. Cela présente des avantages indiscutables, et, si, les congressistes étrangers ont parfois désirés être plus directement informés de la pratique masso-physiothérapique en Hollande, il faut cependant savoir gré, au Comité organisateur, d'avoir su élever très haut, l'esprit de recherche, d'information et de collaboration internationale, en appelant à cette tribune des spécialistes, tous médecins, et de réputation internationale.

Nous consacrerons la deuxième partie de ce compte-rendu aux conférences, en essayant d'en résumer l'essentiel, afin que nos lecteurs, non-congressistes, puissent juger de l'utilité de nos rencontres internationales.

Il semble qu'il conviendrait d'abord de les informer sur la situation internationale actuelle, à la suite de la séance du Comité International à la Haye. Un article y sera consacré ultérieusement, et nous ne signalerons ici que l'attibution du prochain congrès à la Suisse, en 1954.

Uniquement soucieux de bien mettre en évidence la magistrale organisation de ces journées, la haute considération dont jouissent les praticiens hollandais, aussi bien de la part du Gouvernement et des personnalités officielles que de la part du Corps Médical, on nous pardonnera de nous étendre quelque peu sur l'aspect protocolaire et social de cette belle manifestation.

Qu'il nous soit donc permis d'exprimer notre reconnaissance à la *Nederlandsch Genotschap voor Heilgymnastiek, Massage en Physiotechniek* et à l'écrasant labeur fourni par son comité et ses collaborateurs anonymes. En citant quelques noms, que tous nos confrères hollandais soient englobés dans le même hommage de sympathie et de reconnaissance. Que MM. N. A. Van Oosten, H. J. Crucq, J. de Backer, respectivement président, secrétaire et trésorier du Comité d'Organisation et de la Fédération Hollandaise — ce qui confirme une expérience commune: le fardeau pèse toujours sur les mêmes épaules! — soient cités au tableau d'honneur de nos relations internationales et de nos échanges culturels. Que le Comité du programme, MM. les Drs N. H. Louis, A. L. de Groot, W. M. Mazee et nos confrères MM. J. J. Heukers, Dr. J. Riem et J. Dekker, trouvent également ici l'expression de l'intérêt unanime suscité par la partie scientifique et médicale.

Cet acte de reconnaissance ainsi accompli, essayons de faire revivre ces inoubliables journées en les soulignant de quelques commentaires de portée professionnelle et sociale.

Inauguré par une réunion du Conseil d'Administration de la Fédération Internationale des Masseurs-Kinésithérapeutes, la première journée, après les réceptions des participants et la joie si enrichissante de renouer des amitiés et d'en faire de nouvelles, la première journée, dis-je, prit un caractère symbolique, dans une émotion, aussi générale que profonde, quand la Fédération Hollandaise, en la personne de son distingué et dynamique président, M. van Oosten, remis à la Fédération Internationale un drapeau symbolisant notre union et nos aspirations professionnelles. Ce n'est pas sans fierté et sans gratitude que chaque congressiste pouvait comtempler l'emblème international — partiellement inspiré du nôtre — s'harmonisant

avec les couleurs des pays adhérents, le tout souligné par le lieu et la date des congrès internationaux. On ne saurait assez dire combien il fut regrettable que l'inclémence du temps — car il pleuvait et ventait, avec une prodigalité dont la Hollande parait avoir le secret! — que la cérémonie des couleurs, face à la mer, n'ait pu avoir lieu. Que tous les physiopraticiens conscients de leur mission et de leur valeur comprennent l'importance et la nécessité professionnelle, scientifique et sociale, de se réunir bisannuellement, et toujours plus nombreux, sous le plis de notre drapeau, symbole de progrès, de fraternité et de respect mutuel.

Le soir, la présentation d'un film en couleurs, permit aux congressistes étrangers de s'initier aux beautés et aux ressources touristiques de la Hollande.

La deuxième journée s'ouvrit par les souhaits de bienvenue du Président du Comité d'Organisation et du Président de la Fédération Internationale des Masseurs-Kinésithérapeutes, M. A. Nicolle, de Paris.

Comme nous consacrons, ainsi que déjà dit, la deuxième partie de ce compte-rendu, à l'analyse des conférences, signalons simplement ici que le programme nous valut d'entendre successivement M. le Prof. Dr. R. Hornstra, qui développa et commenta les aspects sociaux de notre profession et nous permit ainsi de suivre cette évolution professionnelle en Hollande, et surtout, de constater l'esprit de collaboration et de respect mutuel qui existe actuellement entre les médecins et les physiopraticiens hollandais.

Puis, M. le Prof. Dr. Kohlrausch, de Margburg, si connu et estimé dans nos milieux professionnels suisses — ne serait-ce que par son lumineux eneignement et son influence à l'école de Zurich — parla, en allemand, du massage des zônes réflexes et du massage du tissu conjonctif. M. le Dr. J. H. Grosland, M.R.C.S.-L.R.C.P. D. Phys. M. (Angleterre) exposa, en anglais, le traitement moderne de la Maladie de Little, et spécialement de son traitement par la gymnastique médicale. Pour notre compte, nous regrettons que deux conférences aient été données simultanément, et à plusieurs reprises. Bien entendu cela permettait aux congressistes de choisir la langue la plus à leur portée. Mais, les esprits curieux et assoiffés de savoir n'hésitent pas à suivre une conférence, si grandes et si écrasantes que soient les difficultés de compréhension. Personnellement, nous n'avons pu résister à la tentation, de quitter la conférence de M. le Prof. Kohlrausch, pour bondir à celle du Dr. Crosland, et arriver... en plein colloque. Nous avons été étonnés et ravis — et mon confère E. Kunz, de Genève, ne l'était pas moins — d'entendre les innombrables questions posées par les auditeurs et la cordiale simplicité de cette conversation, teintée du meilleur esprit scientifique et d'une riche expérience pratique.

A n'en pas douter, «l'esprit d'équipe» soufflait dans la salle, et on se plait à croire que des physiopraticiens, conscients de leur valeur et de leur mission, trouveront obligatoirement, auprès des médecins initiés, toute la compréhension et le respect qui doit régner, entre ceux qui, et chacun par leurs moyens, contribuent au soulagement de l'humanité souffrante.

M. le D. J. J. de Blecourt, entretint ses auditeurs de la lutte contre le rhumatisme au Pays-Bas et souligna l'importance de la physiotechnique. L'orateur, et ceci à une portée internationale, voit le physiotechnicien comme un collaborateur compétent du médecin, et déplora, en outre, l'ignorance des médecins en physiotechnique. Nous le savons, nul n'est omniscient et si bien des médecins prescrivaient et appréciaient la thérapie physique, et surtout la thérapie par le mouvement actif — quand elle est indiquée — nous croyons aussi que les physio-praticiens ne seront jamais assez informés de la masse de connaissances et de disciplines que le médecin doit assimiler pour être à la hauteur de sa tâche. Alors, oui, l'esprit d'équipe deviendrait réel et la réciprocité de considération et de compétence applanirait toute difficultés en face du malade.

Enfin, M. le Dr. R. Drobil, médecin et philosophe viennois, discouru longuement sur le rôle de l'exercice fonctionnel dans le cadre de la thérapie par le mouvement

actif. Très difficile à suivre, cet intéressant exposé en langue allemande méritera d' être longuement considéré ici quand nous aurons le texte intégral sous les yeux. Le mérite essentiel nous parait résider dans l'attention toute spéciale que l'orateur accorde à la «chaîne kinétique», et partant aux erreurs et aux insuffisances de la mécanothérapie classique, puis, par réaction, aux abus et errements inévitables d'une kinésithérapie centrée sur les sports et les jeux, et même à la compétition. Ceci bien entendu nous comble d'aise, et apporte une nouvelle et utile contribution à l'orientation définitive de la masso-kinésithérapie. A d'autres tribunes, nous avons, depuis de longues années défendu, de notre humble point de vue de praticien indépendant, la nécessité d'une rééducation psycho-motrice intégrale, et essayé de faire valoir l'esprit de synthèse qui doit animer le physiopraticien pour pouvoir saisir le complexe humain dans toute son ampleur et parvenir à des fins de réhabilitation totale, spécifiques à chaque malade. La communication-démonstration improvisée que nous avions faite au Congrès de Stuttgart, en 1939, en présentant et en commentant, par une singulière coincidence, et 3 mois après un accident grave de ski, des deux genoux, un essai d'auto-physiothérapie musculo-articulaire, et de rééducation active précoce, expérimentée avec plein succès, cette communication mettait déjà l'accent sur les ressources insoupçonnées, bien souvent, de la thérapie active, et, de l'entraînement et de la réadaptation psycho-motrice, par des contractions musculaires volontaires, localisés parfois, et transitoirement, à certains faisceaux musculaires seulement, et d'une extrême douceur au début. Ceci, contrastait étrangement avec la thérapie-hyperactive de l'école allemande de l'époque, et nous ne sommes nullement surpris, qu'en ces années de dynamisme exacerbée, qui prévalait même en thérapeutique, que, malgré l'intempestif succès remporté à ce congrès, nos idées n'aient pas eues d'autre retentissement. Aussi, sommes-nous heureux d'avoir trouvé un écho amplifié et nouveau dans l'exposé du Dr. Drobil.

Le banquet officiel — car on ne saurait se nourrir exclusivement de science et de technique — fut une nouvelle source d'enrichissement culturel et de resserrement des relations internationales. En tout premier lieu, il nous plait de rendre hommage aux autorités et au corps médical hollandais, qui, par les personnalités chargées de les représenter, sûrent, avec autant de simplicité que de distinction, apporter aux congressistes un si grand témoignage d'estime et de compréhension. L'insigne honneur ainsi fait à nos professions témoigne de la valeur et de la considération dont jouissent les physiopraticiens en Hollande. Il nous est impossible de citer par leur nom toutes les personnalités officielles et médicales qui prirent la parole. Relevons simplement — et nos confrères et amis français et belges nous approuverons — combien nous avons été sensibles à la délicate attention des orateurs, qui, tous, ne craignirent nullement les difficultés et les embûches de la langue française, pour exprimer leurs sentiments, en donnant au protocole l'allure d'un véritable régal intellectuel et littéraire. C'est à se demander si les hollandais ne sont pas nés polyglottes! Avec sa maestria coutumière, le président M. Van Oosten, un physiopraticien doublé d'un fin lettré, conduisit la sarabande oratoire d'incomparable façon. L'esprit d'équipe fut une des notes marquantes de cette manifestation officielle. Aussi que les représentants du Gouvernement et du corps médical soient respectueusement remerciés en la personne de M. le Dr. F.Wibault, Secrétaire de la Société Royale Néerlandaise qui dans un esprit — révélant un habitué du Quartier Latin, car Paris marque son homme à vie! — sut définir les rapports des médecins et des physiopraticiens, en face du malade. Nous ne résistons pas à la tentation de rapporter le lumineux exemple avec lequel il illustra ses déclarations. Nous regrettons seulement qu'une mauvaise et redhibitoire habitude, en ces circonstances, ne nous ait pas fait sténographier ses paroles. Aussi, craignons-nous que notre mémoire ne nous permette pas de rendre

avec exactitude le sens si profondément humaniste de cette anecdote, qui fixe le climat dans lequel médecins et physiopraticiens sont appelés à collaborer d'une façon toujours plus intime dans l'avenir. C'était dans les laboratoire du grand savant Einthoven. Il venait d'inventer un appareil — le galvanomètre à cordes, sauf erreur, — qui, ainsi que c'était le cas à cette époque héroique, avait les dimensions gigantesques des prototypes de la première heure. Survint un dérangement et le grand Einthoven de s'affairer immédiatement pour en découvrir la cause et y remédier. Mais, ses assistants et techniciens le supplièrent avec déférence de ne pas y toucher ... afin de ne pas le rendre irréparable. Grande et belle leçon que cet exemple d'esprit d'équipe et de compétence hiérarchisée, et qui vaut d'être méditée, en tous lieux et en tous pays.

Les représentants des différents nations prirent la parole pour témoigner leur reconnaissance au Gouvernement et à la Fédération Hollandaise et souligner la valeur et l'importance d'une collaboration internationale toujours plus complète de nos professions, sous la seule égide de la science: MM. J. Verleysen, de Bruxelles, Président de la Fédération Internationale, A. Nicolle, au nom du Comité National et des Fédérations françaises, M. A. Matagne, Président de la Société Belge de Kinésithérapie, Mlle Schmidt — l'inoubliable animatrice de notre IVe Congrès internationale — présidente de l'Association des Auxilliaires Médicaux Luxembourgeois. M. W. P. Nuijten, Président d'Honneur de la Fédération Hollandaise et Président Honoraire de la Fédération Internationale, schématisa d'une façon très personnelle l'évolution des rapports internationaux. Quant à la Suisse, c'est notre Président Central, M. J. Bosshard, qui devait prendre la parole. Par déférence pour son prédécesseur — qui figurait au programme en cette qualité — il incomba à votre serviteur d'exprimer les sentiments helvétiques et de souligner le haut degré culturel des physiopraticiens hollandais, en rendant hommage au Gouvernement et au Corps Médical Néerlandais. M. Bosshard remis à M. Van Oosten un plat en bois gravé aux insignes de la Fédération Suisse, en sa qualité de membre d'honneur. Qu'il me soit permis d'exprimer, à notre président central, ma gratitude personnelle pour sa délicate attention, puisque mes affinités familiales me rendaient plus sensible encore à l'honneur de parler au nom de notre fédération, et de renouer des liens d'amitiés et d'estime professionnelle néerlando-suisses.

La troisième journée nous valu d'entendre les conférenciers suivants: MM. le Dr. A. de Groot, Président de la Société Néerlandaise des Médecins-Physiothérapeutes, sur «l'emploi de l'électromyographie dans le traitement des maladies neuromusculaires». Cet exposé très savant, en anglais, retiendra notre attention ultérieurement, quand nous serons en possession du texte intégral. M. le Dr. Nelemans, Chef de Laboratoire à Utrecht, parla, en français, — et nous ne saurions assez lui exprimer notre reconnaissance de n'avoir pas craint les énormes difficultés d'une langue étrangère, pour initier les congressistes aux plus récentes découvertes de la microscopie et de la physico-chimie biologique — sur le thème général de «Massage et Physiologie». Homme de science, d'une grande modestie et simplicité, nous tenons à dire au Dr. Nelemans combien il est réconfortant pour les physiopraticiens d'avoir le privilège de pouvoir s'entretenir avec un homme de laboratoire, et d'exposer, sans craintes et sans arrières-pensées, des faits parfois troublants d'expérience et d'observation pratique, et, apparamment irrationnels, sans se heurter à une orthodoxe intransigence, quand ce n'est pas au plus béotien des mépris. L'esprit humaniste en science, en médecine, et en paramédecine est une bien grande chose, pour ne pas s'incliner très bas quand l'occasion nous est donné d'en sentir le souffle. En lisant ces brèves réflexions, Dr. Nelemans, vous comprendrez pourquoi en discutant avec vous et en vous écoutant, puisque le plus heureux des hasards m'avait placé à vos côtés au banquet officiel, j'oubliais de faire honneur aux mets qui nous étaient si cop-

pieusement servis. Si l'étiquette en a souffert, que ceux qui l'ont remarqué m'en excusent et n'y cherchent pas une raison diététique.

Notre compatriote, Mlle G. Elmiger, gymnaste médicale, enseignant à l'école de Zurich, exposa le programme d'études et de formation technique et les bases culturelles de la sélection des physiopraticiens. Ce programme est adapté aux exigences internationales. Il est indiscutable que les praticiens ainsi formés pourrent soutenir avantageusement la comparaison avec ceux de n'importe quel autre pays. La présentation d'un film permit de juger de la méthode, des disciplines et des moyens techniques et scientifiques de l'école zurichoise, sous la direction de M. le Prof. Boeni. Nous publierons prochainement les résultats d'une enquête mondiale sur l'organisation de nos professions, et, en nous basant sur des faits statistiques et documentaires officiels, nous étudierons minutieusement la situation actuelle en Suisse, en en tirant objectivement les conclusions qui s'imposent.

M. le Dr. J. H. M. Curven, M. B. CHB. D. Phys. M. exposa, en anglais, «Le traitement conservatif de coagulation dans les membres inférieurs», et mis en évidence l'importance capitale du massage et de la gymnastique médicale dans cette thérapie. Nous y reviendrons.

Ainsi s'achève le programme scientifique de cette troisième journée. Aussi, comme bien l'on pense, les congressistes goutèrent, l'après-midi, la visite de La Haye, et une excursion à Amsterdam, ainsi qu'une visite à l'Avifauna, le merveilleux parc d'Alphen/Rhin, où des milliers d'oiseaux constituent une réserve unique au monde.

Le soir, une réception officielle par le Gouvernement et la Municipalité de la Haye, à l'Hôtel de Ville, au lourd passé historique et véritable temple de l'art, clôtura d'impressionnante façon cette mémorable journée. Les congressistes se souviendront, sans doute, leur vie durant, de cette soirée internationale et de la chaleureuse réception des autorités hollandaises. Les esthètes furent particulièrement sensibles aux longues discussions qui s'échangèrent dans le cadre grandiose de ses salons, et notamment dans la si curieuse salle des Echevins. Les liens d'amitié interprofessionnelle ainsi créés dans ce décor artistique et historique, et sous les portraits des «Echevins de La Haye», resteront un des points marquants de notre VIe rencontre internationale. Notons encore, que c'est dans la salle des mariages de cet antique Hôtel de Ville qu'eut lieu, en 1937, le mariage de S. M. la Reine Juliana et S. A. R. le Prince Bernhard. La remise de plaquettes illustrées permit à chacun d'emporter un souvenir précieux de cette réception officielle.

La quatrième journée du Congrès débuta par une visite de Rotterdam, de l'institut de Physico-thérapeutique et du fameux tunnel de la Meuse, une des merveilles de l'incomparable réseau routier hollandais.

La séance solennelle de clôture réunit tous les congressistes, l'après-midi, dans la grande salle du «Kurhaus» de Scheweningen. M. Van Oosten, au nom de la Fédération Hollandaise et du Comité d'organisation, et M. Nicolle, au nom de la Fédération Internationale, sûrent, avec leur éloquence coutumière, exprimer le sens profond de ces rencontres internationales et exalter l'avenir culturel de nos professions.

La solennité de cette séance prit une intensité exceptionnelle en écoutant M. le Dr. A. J. Van Leusen parler, en français, de «L'influence psychosomatique de la Kinésithérapie et du Massage». Ce fut très émouvant d'entendre un médecin humaniste, conciliant, tout à la fois, le langage du coeur, de la raison et d'une vaste expérience médicale, discourir sur les rapports de l'âme et du corps sous l'angle de la masso-physiothérapie. Aussi, votre serviteur, obéissant à une irrésistible spontanéité intérieure, crut-il être l'interprète de toutes les associations et pays représentés, et de tous les congressites, en exprimant la reconnaissance du monde des physiopraticiens au Dr. Van Leusen, et en concluant par cette pensée du grand philosophe Thomas d'Aquin, exprimée en

langage moderne: dans le corps humain, toute se passe chimiquement comme s'il n'y avait pas d'esprit, et tout s'opère spirituellement comme s'il n'y avait pas de matière.

Le soir, un grand dîner et un bal sélect couronnèrent notre VIe Congrès International. Ce fut l'occasion, pour la *Neederlandsch Genootschap d'*honorer de nombreuses personnalités officielles et du monde médical. Nous ne citerons, et on nous le pardonnera, que Mlle le Dr. Reys qui, en Hollande, poursuit si dignement l'oeuvre de son père, M. le Dr. Reys en faveur de la masso-physiothérapie.

Puisque l'honneur nous échoit d'organiser le prochain congrès, nous ne pensons pas pouvoir conclure la première partie de ce compte-rendu, mieux qu'en exprimant l'espoir de pouvoir assurer à nos invités et nos hôtes futurs, des journées aussi dignes et intéressantes.

(A suivre) *F. P. Voillat*

Natürliche Schönheitspflege mit der EKRA-Kosmetik

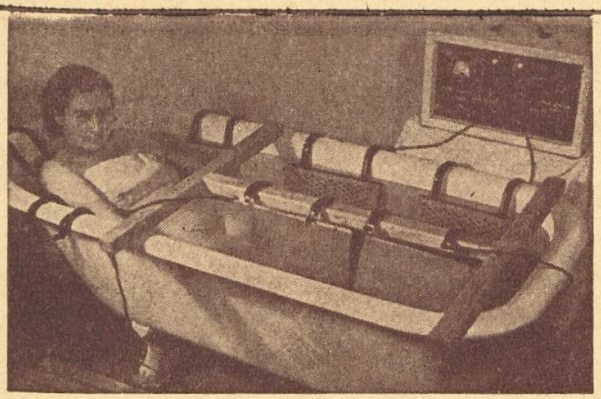
Neu

Erstmals wurde die wunderbare Heilwirkung, die ungeahnte lebensspendende Kraft der Weizenkeime auch auf die Kosmetik übertragen, indem diese nun als Ausgangsstoffe für EKRA-Präparate verwendet werden. – *Einzigartige Zusammensetzung - Ausserordentlich hoher Gehalt an Vitamin F.* Ein Versuch wird Sie überzeugen!

Nährcrème 3.40 u. Fr. 5.40, Tagescrème Fr. 3.20, Teintmilch Fr. 4.90, Spezialcrème Fr. 5.20
Gesichtsmaske (7 Packungen) Fr. 4.20
In jedem Reformhaus erhältlich.

EKRA

EKRA - Weizenkeimprodukte Basel, Lerchenstrasse 8



Hydroelektrische Vollbäder für jede Wanne
Kurzwellentherapieapparate
Galvanisations- und Faradisationsapparate
Lichtbäder nach Maß

BALDUR MEYER, ZÜRICH 8

Dipl. Elektrotechniker Seefeldstrasse 90
Telephon 32 57 66
20 Jahre Erfahrung Erste Referenzen

Diät-Restaurant Café «Vegetarierheim»

Rohkostspeisen, Erfrischungen, Salate, Butterküche
Café, Tee, feines Gebäck aus eigener Konditorei

Helle, neuzeitl. behagliche Räume finden Sie bei uns im Parterre und 1. St.

A. HILTL, Zürich 1, Sihlstrasse 26/28

VERBANDARTIKEL

mit Marke ZÜRICH sind Vertrauensartikel

Chemisch reine Verbandwatte
in Zickzack-Lagen und Preßwickeln
Floc praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung
Kanta solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht fasernd. Kant.: kleinste Breiten 1 und 2 cm
Gazebinden in allen Breiten
Imperma wasserfester Wundverband
Excelsior elastische Idealbinden
Elvekla elastische Verbandklammern
Compressyl Salbenkompresse, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen

Rumex Taschentücher aus Zellstoffwatte
Hymona Damenbinden
Slivis Gesichtstüchlein

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte Offerte zugehen

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.

Zürich 8 Seefeldstraße 153 Telephon (051) 24 17 17

Bei Fuss-Schwäche

Gymnastik ohne Zeitverlust mit Prof. Thomsens **Fuss-Uebungssandalen** für Kinder und Erwachsene. Verlangen Sie Prospekte — auch über Plexidur-Fusstützen, Hallux-Korrektur-Apparate, Zehen- u. Ballenpolster, Pédicure-Apparate und Fräser u. a. m.

Fa. **EFFO E. Friz,** Berkemann-Generalvertretung, **Baden,** Friedhofweg 5

Thiorubrol

Das geruchlose Schwefelbad, welches den wirksamen Schwefel in organischer Bindung enthält. Für Kompressen und Bäder
Indikation: Rheumatische Erkrankungen, Hautkrankheiten

In der Masseur-Praxis bestens bewährt
Auskunft durch **WOLO A.-G., Zürich**

AZ
THALWIL

IROWA

Krampfadern-Strümpfe und Bandagen

Prompte Massanfertigung.

ein wirkliches Qualitätsprodukt

Ott & Co., Gummistrickerei, Elgg

Für Fussleidende, die ✚ patent.

FUSS-STÜTZE

für Spreiz-, Knick- und Senkfüsse

Aerztlich empfohlen, IKS Nr. 16781

Eckert & Weber, Thalwil Ludretikonerstrasse 6
Konsultationen täglich 8—12 und 14—17 Uhr (auch Samstag)
Telephon Atelier 92 00 24 oder Privat 92 23 25 und 92 13 98

Redaktion:

Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Mühlebachstrasse 34, Thalwil
Für den französischen Teil: F. Voillat, Rue du Grand Chêne 8 Lausanne
Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil
Inseratenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4

Erscheint 2-monatlich

BUCHDRUCKEREI W. PLÜSS, ZÜRICH